

ЗАПИСКИ
ВОСТОЧНАГО ОТДѢЛЕНІЯ
ИМПЕРАТОРСКАГО
РУССКАГО АРХЕОЛОГИЧЕСКАГО ОБЩЕСТВА

ИЗДАВАЕМЫЯ ПОДЪ РЕДАКЦІЕЮ УПРАВЛЯЮЩАГО ОТДѢЛЕНІЕМЪ

Барона **В. Р. Розена.**

ТОМЪ СЕДЬМОЙ.

1892.

(съ приложеніемъ двухъ таблицъ и одного портрета).

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 лин., № 12.

1893.

ИСПРАВЛЕНІЯ И ДОПОЛНЕНІЯ.

Страница. Строка.

84 24

Е. Sachau, въ Arabische Volkslieder aus Mesopotamien (Philos. u. Histor. Abh. d. kgl. Akad. d. Wiss. zu Berlin, a. d. J. 1889, Berlin 1890), говоритъ (стр. 4—5): Die Araber sind dem quantitirenden Princip zu aller Zeit treu geblieben. Sie massen und messen die Silben nach Länge und Kürze.... Für das innere Leben des Verses ist aber nicht mehr Länge und Kürze allein massgebend, sondern diese werden... einer höheren Instanz unterordnet: dem Gesetz der Dipodie... Die Dipodie hat zwei Accente, einen Haupt- und einen Neben - Accent... Es ist das Verdienst Guyard's auf dies Gesetz, das der arabischen Metrik wesentlich andere Wege als diejenigen, welche die classische wandelt, angewiesen hat, zuerst aufmerksam gemacht zu haben.

Такое платоническое признаніе заслуги покойнаго Guyard'a не много значить, такъ какъ Westphal, который столь охотно говоритъ о диподіи, продолжаетъ видѣть въ арабскихъ стихахъ простые греческіе (ямбы, анапесты и др.) метры [Allgemeine Metrik d. indog. u. sem. Völker, Berlin 1893, p. 478—485] по общепринятому шаблону произвольной замѣны короткихъ долгими и наоборотъ.

	34	вмѣсто:	St.		читай:	S.		
85	13	»	, въ 1825 г.,	»	въ 1825 г.			
	20	»	и вмѣсто	»	и, вмѣсто			
86	10		четыре года.—Статья закончена мною лѣтомъ 1891 г.					
	12—13	вмѣсто:	но не провелъ				читай:	но безъ доведенія
93	17	вычеркну:	но,					

Страница. Строка.

93	18	<i>вмѣсто:</i> моментъ	<i>читай:</i> моментъ
96	11	» сомнѣнія	» сомнѣнія,
98	17	» напр.,	» , напр.:
100	23	» <i>sálimun</i>	» <i>sálimun</i> ,
101	пр.4)стр.5	» съ нимъ; отсюда	» съ нимъ. Мы видимъ подобное явленіе безъ перемѣщенія ударенія въ
104	4	» когда	» , когда
	13		<i>Нужно читать:</i> eI-u'e' du пив, скорѣе, eI-u'e' du. Ср. мое замѣчаніе на стр. 108 относительно ударенія; здѣсь рѣчь идетъ объ акцентахъ. EI можетъ получать подъ-удареніе.
109	2	<i>вмѣсто:</i> другіе,	<i>читай:</i> другіе;
	13	» но если	» но, если
110	1—5		См. страницу 115, прим. 2)
111	20	<i>вмѣсто:</i> ... <i>واو</i>	<i>читай:</i> [نو[ن]
113	прим. 1)	Нечего смущаться появленіемъ <i>أَفْعَلٌ = افعل</i> въ <i>يشق</i> : если глагольный видъ иной, то форма одинакова и процессъ тотъ же; <i>يشق = يسمر</i> , <i>يشق = يسقط</i> .	
114	прим. 1) стр. 10	<i>вмѣсто:</i> <i>Metrik</i> .	<i>читай:</i> <i>Metrik</i>
	20	<i>вмѣсто:</i> , кстати	» , кстати,
	27	» <i>circumcidat</i>	» <i>circumcidat</i>
121	6	» <i>مفاعلتن</i>	» <i>مفاعلتن</i>
122	5	» представляемъ	» предоставляемъ
	прим. 1) стр. 6	» злѣя,	» злѣя,
123	18	» <i>خبين</i>	» <i>خبين</i> ;
	25	» <i>Verse</i>	» <i>Fusse</i>
128	<i>ult.</i>	» Fr. 70—71;	» (Fr. 70—71);
131	11	» Асмасій	» Асма'иъ
132	4	» <i>مَفْعَلٌ</i>	» <i>مَفْعَلٌ</i>
	16	Еще одинъ примѣръ даетъ Камиль эль-Мобарреда, изд. Wright'a, стр. 731 въ стихѣ Аус-ибн-Хаджара (въ нововзданныхъ <i>Ged. u. Fragm. d. 'Aus ibn Hajar</i> ,	

Страница. Строка.

ges., her. u. übers. v. D-r. R. Geyer, Wien 1892,
1-e полустишие стиха 20 пьесы ۲۰, стр. (۱۳):

وَذَاتُ هَيْدُمِ عَارٍ نَوَاشِرُهَا
مِثْلَ عَلَنٍ مِّنْ عَوَالَتٍ مُّسْتَعْلَنٍ

- 136 прим. 2) У Фг. описка или опечатка во 2-мъ стихѣ Мотенеббія; надо читать ^{عَلَبَةٍ}عَلَبَةٍ.
- 137 24 Этотъ стихъ по подбору образовъ, по всей вѣроятности принадлежалъ сатирѣ. — Во всемъ диванѣ Мотенеббія, по тщательной провѣркѣ, оказалось одно только стихотвореніе написанное ^{مَجْنُونًا}مَجْنُونًا (Диванъ, изд. Dieterici, стр. ۷۲۳ — ۷۲۴), зная сатира въ 39 стихахъ, изъ которой Фг. 278—279 привелъ начало, разобранный нами на стр. 136—137.
- 139 7—8 Невозможность исчезаетъ, если мы рѣшаемся ввести ^{مَفْعُولًا}مَفْعُولًا какъ разновидность ^{فَاعِلًا}فَاعِلًا, о чемъ была рѣчь на стр. 130—131.
- 139, ult.—140, 1 Выставляя ^{فَاعِلًا}فَاعِلًا въ концѣ стиха, мы имѣемъ въ виду напирать на происхождение своеобразнаго ^{ضَرْبِ}ضَرْبِ-а и значеніе каждой составной части рѣтма; но, разъ не будетъ уже вопроса о методѣ, мы безъ зазрѣнія со- вѣсти замѣнимъ его черезъ ^{فَاعِلَاتِنِ}فَاعِلَاتِنِ, точно такъ какъ мы въ ^{بَسِيطًا}بَسِيطًا ввели ^{مَفْعُولًا}مَفْعُولًا, не наступая на ^{مُسْتَعْلَنًا}مُسْتَعْلَنًا—раз- новидности ^{مُسْتَعْلَنًا}مُسْتَعْلَنًا. Благодаря подобнымъ передѣл- камъ, мы остаемся вѣрными принципу давать стопамъ имена, почерпнутыя изъ свода грамматическихъ формъ языка, но отнюдь не отступаемъ отъ занятыхъ нами позицій.
- 140, ult.—141, 1 Этотъ анекдотъ рассказанъ въ Агани, изд. Бул., въ 5-й книгѣ на стр. 61. Тамъ-же, посл. строка, надо читать ^{وَهُوَ الَّذِي يَقُولُ ذَهَبَتْ}وهو الذي يقول ذهبت (а не ذهبت).
- 142 прим. а) *омъсто*: собою о *читай*: собою О
- 143 5 » do-re ♯ » do-re ♭
» do ♯ - la » fa ♯ - la
- 144 24—25 Тактъ $\frac{2}{2}$ есть, разумѣется, только разновидность $\frac{4}{4}$ и носить характерное названіе alla breve.

Страница. Строка.

- 144 41 *вмѣсто:* положеніемъ *читай:* положеніямъ
 прим. б) Здѣсь говорится объ уничтоженіи удареній, не въ сло-
 вахъ (удлиняются вѣдь помощью синкопы исключи-
 тельно слоги съ удареніемъ), а въ мелодіи.
- 148 19 *вмѣсто:* *للحّة* *читай:* *الحّة*. Любезно доставленный
 профессоромъ de Goeje точ-
 ный снимокъ съ подлежа-
 щаго мѣста лейденской рук.
 оправдываетъ Козегартена,
 хотя послѣдній напрасно
 прибавилъ діакритическія
 точки; но вмѣсто *المحّة* необ-
 ходимо читать *أَلْحَة*, такъ
 какъ членъ здѣсь невы-
 слимъ, и такъ какъ здѣсь
 требуется слово выражаю-
 щее чрезвычайную быст-
 роту¹⁾.
- 150 7 *вмѣсто:* гдѣ *читай:* , гдѣ
- 152 4 Цифру 1) надо перенести къ слову *والمنزحف*.
- 157 прим 3) *вмѣсто:* ал- *читай:* эль-

1) Я предпочелъ бы читать просто *الحّة* В. Р.

